

ČERVA 01020002 HERON WINTER

GB PROTECTIVE GLOVES

Description: Five fingers protection gloves with polyester lining. Palm – fine pig grain leather, back – pig split leather. Sizes 9 and 11 in accordance EN 420:2003+A1:2009 and EN 388:2016.

Use: Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

Features and marking:

		
read the user instruction	producer identification	EC conformity marking
3111x - Protection levels EN388:2016	01020002 HERON WINTER – article	mechanical hazards icon
Abrasion resistance: 3	size	
Cut resistance: 1	production date/year	
Tear resistance: 1	EN388:2016 - standard issue year	
Puncture resistance: 1		
Cut resistance ISO 13997: x		
dexterity 4		

Maintenance and usage of safety gloves: Protection gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

Warning: Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

Transport and storage: Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. The declaration of conformity is available on the www.cerva.com at 1.4.2019.

Manufacturer: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

AL DOREZA MBROJTJE

Përshkrimi: Doreza mbrojtëse peshëgjitëze të prodhuara me lëkurë derri cilësore të regjitur, me astar poliesteri. Dorezat prodhohen në madhësi 9-11 në përputhje me normat EN 420:2003+A1:2009 dhe EN 388:2016.

Përdorimi: Dorezat janë të destinuara për mbrojtjen ndaj rrezikut të dëmtimeve mekanike në një mjedis të thatë. Janë të destinuara kryesisht për përdorim në industrinë e ndërtimit, në industrinë mekanike, në magazinë, në bujqësi dhe aktivitetë të tjerë të ngjashme.

Karakteristikat dhe shenjat:

		
Lexoni Udhëzimet E përdorimit	Shenja e konformitetit të CE	Ikona e rreziqeve mekanike
3111x –Niveli i mbrojtjes EN 388:2016	01020002 HERON WINTER - Kodi i produktit	mechanical hazards icon
Konsumimi:	size	
Prejje : 3	Masa	
Grisje : 1	Data e prodhimit(muaj/vit)	
Shpim : 1		
Rezistenca ndaj Prejjes ISO 13997: x		
Zhërvënjësia ISO 13997: x		

Mbrojtëmbajtja dhe përdori i dorezës.Mbrori dorezat nga nxehtësia. Mos i ekspozoni tek sulocionet organike ose avujt e tyre, lubrifikantë, yndyrat, vajrat e tyre minerale dhe ujë. Për përdorim pastrojni me furçe nga papasterite dhe lerene të thahen në temperature dhome. Dorezat nuk mund të lahen me lavatrice ose pastrim kimik.

Kujdes:Doreza nuk duhet të përdoret nëse ekziston një rrezik nga pjesët levizëse të makinave. Karakteristikat e mbrojtjes janë aplikuar vetëm në pjesën e pellembes së dorezës. Përdorni gjithmonë manë e saktë dhe kontrolloni gjendjen e dorezës para çdo përdorimi. Mos përdorni kurë doreza të grisura, ngurtësuesia ose të dëmtuara në ndonjë mënyrë tjetër. Përdorimi i dorezave mund të shkaktojë acarim të tillës të këmbës derse alergjik tek njerëzit e lëkurë shumë të ndjeshme, në raste të tilla të mos i përdorni më tej dorezat.

Transporti dhe magazinimi: Doreza duhet të transportohen në paketim original ose në një mbulesë plastike, duhet të ruhen në vende të thata, kushte të ftohta dhe larg nga rrezet e diellit. Jetegjatesia në raft është 5 vjet nga data e prodhimit, kur ruhen në kushte të përshatshme.

Certifikatë tip CE është lëshuar nga organ i autorizuar Nr. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Deklarata e konformitetit është e publikuar në www.cerva.com pas dates 1 prill 2019.

Prodhuesi: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Čeke.

AZ QORUYUCU ƏLÇƏKLER

Təsvir: Beşbarmaqlı qoruyucu əlçəklər keyfiyyəti aqlanmış donuz dərisindən, astarı isə poliester liflərdən hazırlanmışdır. EN420:2003+A1:2009 və EN 388:2016 normativlərinə uyğun olaraq 9–11 ölçüləri istishal olunur.

İstifadə qaydası: Əlçəklər kuq iş şəraitində mexaniki zədələnmədən qorunmaq üçün nazərdə tutulmuşdur, lirk növbədə, tikinti, maşınqayırma sənayesi, anbar təsərrüfatı, kand təsərrüfatı və bu kimi digər sahələrdə istifadə üçün nazərdə tutulmuşdur.

Xüsusiyyətləri və markalanması:

		
istifadəçi üzrə təlimatları oxuyun	istehsalçı təyiləşdirilməsi sertifikatı	mexaniki təhlükə işarəsi
3111x – qoruma səviyyələri EN 388:2016	01020002 HERON WINTER - tanıtım kodu	mechanical hazards icon
Sübhümaye qarşı davamlılığı: 3	Əlçəklərin ölçüsü	
Kasılmağa qarşı davamlılığı: 1	İstehsal tarixi (ay/il)	qeyd edilib
Deşilməyə qarşı davamlılığı: 1		
Kəsməliyə qarşı davamlılığı ISO 13997:x		
Xüsusiyyətləri 4		

Qoruyucu əlçəklərin texniki qulluğu və onlardan istifadə qaydası: Əlçəklərin istilik təsirlərindən qorunmasını təmin edin, üzvi həlledicilərin və onların buxarlarının, sürtgü yağlarının, mineral yağların və suyun təsirinə meruz oqlmayın. İstifadədən sonra üzünüzdəki qalın kirin qatını fırça vasitəsilə təmizləyin və əlçəkləri otuz temperaturatında qurudun. Əlçəkləri paltarıyyuyn məqsində yumaq və kimyəvi təmizləməyə məruz qorumaq olmar.

Xəbərdarlıq: İstifadə zamanı əlçəklərin hərəkət edən mexanizmlərə illişark arasında qalma riski varsa, onları istifadə etməyin. Qoruma xüsusiyyətləri yalnız ələcəyin oyu hissəsinə tətbiq edilir. Həmişə düzgün ələcək ölçüsü istifadə edin və istifadədən əvvəl hər dəfə əlçəklərin vəziyyətini yoxlayın. Köhnəmiş, bərkimmiş və ya başqa şəkildə zədələnmiş əlçəkləri istifadə etməyin. Həmişə dərisi olan insanlarda əlçəklərin istifadəsi dəriyə qorunma və allergik reaksiyalara səbəb ola bilər, bələ hallarda əlçəkləri bir daha istifadə etməyin.

Daşırma və saxlanma: Əlçəkləri otinalı qabdan və ya plastik qabdan daşırmaqlıdır, onları quru, səthi, gülməz şüalanmış yerlərdə saxlamazlq lazımdır. Müvafiq şərtlərdə saxlandıqda, əlçəklər istishal tarixindən etibarən maksimum 5 ilidə saxlanıla bilər.

EC növ sertifikatı bu organ tərəfindən verilmişdir. No. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Uyğunluq bəyannaməsi 1 aprel 2019-cı il tarixindən etibarən www.cerva.com internet saytında eiddə bilarsınız.

İstehsalçı: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çexiya.

BG ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ С ПЕТ ПРЪСТА

Описание: Защитните ръкавици с пет пръста са произведени от качествена обработана свинска кожа, с подплата от полиестер. Произведат се в размер 9-11 в съответствие с EN420:2003+A1:2009 и EN 388:2016.

Приложение: Ръкавиците са предназначени за защита срещу механични ризиове в суха среда. Предназначени са предимно за строителството, машиностроителната промишленост, складовете, селското стопанство и пр.

Характеристики и маркировка:

		
прочетете инструкцията за употреба	идентификация на производителя	икона за механични ризиове
3111x – EN 388:2016 ащитни нива	01020002 HERON WINTER – артикул	mechanical hazards icon
Устойчивост на противане:	3	
Устойчивостна сръзване:	1	
Устойчивост на скъване:	1	
Устойчивост на прободане:	1	
Устойчивост към разрези ISO 13997: x	EN 388:2016 –standard и година на издаване на стандарта	
Чувствителност:	4	

Използване и поддържане на защитни ръкавици: Защитни ръкавици срещу топлинно излъчване, да не се излагат на органични разтворители или течни пръски, смазочни масла, греси, минерални масла и вода.След употреба, премажете грубите замърсявания с четка и оставете ръкавиците да изсъхнат при стайна температура. Ръкавиците не могат да се перат в перална машина, нито да се почистват химически.

Предупреждение: Ръкавиците не трябва да се използват, ако има риск от захвациане от движещи се машинни части.Защитните свойства се отнасят само за дланите. Винаги използвайте подходящ размер ръкавици и проверявайте тяхното състояние преди всяка употреба. Никого не използвайте износени, втърдени или по някакъв друг начин повредени ръкавици. Употребата на ръкавиците от хора с много чувствелна кожа може да предизвика дразнене на кожата и алергична реакция, в такъв случай тези ръкавици не трябва да си използват повече.

Транспорт и складране: Ръкавиците трябва да бъдат транспортирани в оригиналната опаковка или в полиетиленов плик. Необходимо е ръкавиците да се съхраняват в сухи, климатични помещения, далеч от пряка слънчева светлина.

Срок на годност - 5 години от датата на производство при съхранение в подходящи условия.

EC Sertifikat za izsledovanie na tipa izdatden ot Osvedomen organ No. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Zavajenostta za sootvetствие след 1.4.2019 se namira na www.cerva.com.

Производител: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çexiya

CZ PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

Popis: Pětiprsté ochranné rukavice jsou vyrobené z kvalitní činěné vepřové kůže, s podšívkou z polyesteru. Dlaň je z licové kůže, hřbet ze štipané kůže. Vyrábějí se ve velikosti 9 a 11 v souladu s EN 420:2003+A1:2009 a EN 388:2016.

Použití: Rukavice jsou určeny k ochranné proti mechanickým rizikům v suchém prostředí. Jsou určeny zejména pro stavebnictví, strojírenský průmysl, sklady, zemědělství a pod.

Vlastnosti a značení:

		
piktogram informace	identifikační výrobce	značka shody
3111x – Stupně ochrany EN388:2016	01020002 HERON WINTER typ rukavice	mechanical hazards icon
Stupeň ochrany proti profíznutí čepeli: 3	velikost	
Stupeň ochrany proti dásňím trhnutí: 1	datum výroby (rok)	
Stupeň ochrany proti popichnutím: 1	EN388:2016 – číslo normy rok vydání	
Stupeň ochrany proti profíznutí čepeli ISO 13997 x		
Účopnosť a schopnosť tlače 4		

Návod na údržbu a použití ochranných rukavic: Rukavice chráňte před slávyim teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, kůtinám, minerálním olejům a vodě. Po použití rukavice nečistoty odstraňte kartáčem a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohybujícími částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaňovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím kontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte profedně, zvrně nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob může být vyvoláno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

Přímava skládání: Rukavice připravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skládat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vřidných podmínkách skládávání je doba skládatovnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu bíl vydán notifikovanou osobou č. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovensko. Prohlášení o shodě je po 1.4.2019 uveřejněné na www.cerva.com.

Výrobce: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

DE FÜNF-FINGER-SCHUTZHANDSCHUHE

Beschreibung: Die Fünffinger-Schutzhandschuhe sind aus hochwertigem, geegerbtem Schweinsleder gefertigt und haben ein Futter aus Polyester. Sie werden in den Größen 9-11 gemäß EN 420:2003+A1:2009 und EN 388:2016 hergestellt.

Benutzung: Die Handschuhe schützen vor mechanischen Risiken in trockener Umgebung. Sie sind insbesondere für Bauwesen, Maschinenbauindustrie, Lager, Landwirtschaft und ähnliches bestimmt.

Eigenschaften und Kennzeichnung:

		
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung	Identifikation des Herstellers	Mechanische Gefahren-Symbol
3111x – EN 388:2016 Schutzniveaus	01020002 HERON WINTER - Artikel	mechanical hazards icon
Abriefestigkeit: 3	Größe	
Schnittfestigkeit: 1	Herstellungsjahr (Jahr)	
Reißfestigkeit: 1	EN 388:2016 - Standard und Ausgabegahr	
Punktionsbeständigkeit: 1		
Schnittfestigkeit ISO 13997: x		
Fertigkeit: 4		

Instandhaltung und Verwendung von Sicherheitshandschuhen: Schützen Sie die Handschuhe vor Strahlungshitze, setzen Sie sie keinen organischen Lösungsmitteln und ihren Dämpfen, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen und Wasser aus. Entfernen Sie groben Schmutz mit einer Bürste und lassen Sie die Handschuhe nach Gebrauch bei Raumtemperatur frei trocknen. Die Handschuhe können weder in der Maschine gewaschen noch chemisch gereinigt werden.

Warning: Die Handschuhe dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr des Verfangens in beweglichen Maschinenteilen besteht. Die Schutzigenschaften betreffen nur die Handfläche des Handschuhs. Benutzen Sie stets die korrekte Handschuhgröße und prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Handschuhe. Verwenden Sie nie verschlissene, verhärtete oder auf andere Art und Weise beschädigte Handschuhe. Der Gebrauch von Handschuhen kann bei Personen mit sehr empfindlicher Haut zu Hautreizungen und allergischen Reaktionen führen; verwenden Sie die Handschuhe in solchen Fällen nicht weiter.

Transport und Lagerfähigkeit: Die Handschuhe sind in ihrer Originalverpackung oder in einer Plastiktüte zu transportieren; sie ist erforderlich, sie unter trockenen, kühlen Bedingungen fern von direktem Sonnenlicht zu lagern. Die Lagerfähigkeit beträgt unter geeigneten Bedingungen 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum.

EN 420

EN 388

FI VIISISORMISET SUOJAKÄSINEET

Kuvaus: Viisiosormiset suojakäsineet on valmistettu korkealaatuisesta parkitusta siannahasta, polyestervuorella. Valmistetaan kokoina 9-11 standardien EN420:2003+A1:2009 ja EN 388:2016 mukaisesti.

Käyttö: Käsineet on tarkoitettu suojaukseen mekaanisilta riskeiltä kuivassa ympäristössä. Ne sopivat käyttöön ennen kaikkea rakennustöissä, koneellisuudessa, varastotöissä, maataloudessa yms.

Ominaisuudet ja merkinäto:

		
piktogrammi lue käyttöohjeet	valmistajan tunnistus	vaatimustenmukaisuuden merkintä
3111x - Suojaustasot EN 388:2016	01020002 HERON WINTER - käsineen tyyppi	mechanical hazards icon
Hankauskestävyys: 3	Valmistusajankohta (kuukausi/vuosi)	
Repäisykestävyys: 1	1 valmistusajankohta (kuukausi/vuosi)	
Pistonekestävyys: 1		
Villonkestävyys ISO 13997: x		
Sorninäppäryys luokka 4		

Suojakäsineiden huolto- ja käyttöohje: Suojaa käsineet lämpöäsitelyiltä. Älä aseta käsineitä altiksi orgaanisille liuottimille tai niiden höyryille. Käytön jälkeen poista karkeat epäpuhtauudet harjalla ja huuhtele käsineet vedellä ja jätä ne kuivumaan huoneenlämpötilassa vapaasti levitettynä. Käsineitä ei saa pestä kemiallisesti tai koneessa.

Huomautus: Käsineitä ei saa käyttää siellä, missä on vaarana niiden tartuttuminen kokeniden ikkuihin osiin. Suojaamaisuudet koskevat vain käsineiden kämmenosaa. Käytä aina vain sopivan kokoisia käsineitä ja tarkasta niiden kunto ennen jokaista käyttökertaa. Älä koskaan käytä irtaantuneita, kovettuneita tai muuten vahingoittuneita käsineitä. Herkkäihoisilla henkilöillä on ihon ärtyminen mahdollista – tällaisissa tapauksessa lopeta käsineiden käyttäminen.

Kuljetus ja varastointi: Kuljeta käsineitä alkuperäisessä pakkauksessa tai muovipussissa. Varastoi käsineet kuivassa ja viileässä tilassa suojattuna suoralla auringonvalolta. Sopivissa varastointioluhteissa on varastointiaika vähintään 5 vuotta.

Tyyppisertifikaatin antoi ilmoitettu laitos no: 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on käytettävissä osoitteessa www.cerva.com 1.4.2019 alkaen.

Valmistaja: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsekin tasavalta.

FR GANT DE PROTECTION

Description: Gants en cuir de porc avec doublure en polyester. Disponible en taille 9 / 10 et 11 selon la norme EN 420:2003+A1:2009 et EN 388:2016.

l'Utilisation: Gants pour la protection des mains contre les dommages mécaniques dans un environnement sec. Spécialement conçu pour travailler dans la construction, l'ingénierie, les entrepôts, l'agriculture, etc.

Caractéristiques et marquage:

		
icône d'information	identification du fabricant	marquage CE de conformité
3111x - niveaux de protection EN388:2016	01020002 HERON WINTER - type de gants	mechanical hazards icon
Contre frotements: 3	1 taille	
Contre coupeure: 1	date (mois /année)	
Contre déchirure: 1	EN388:2016 - n° norme et l'année de publication	
Contre perforation: 1		
Contre coupeure ISO 13997: x		
Dextérité 4		

3111x - niveaux de protection **EN388:2016**

Contre frotements: 3

Contre coupeure: 1

Contre déchirure: 1

Contre perforation: 1

Contre coupeure ISO 13997: x

Dextérité 4

Attention: Les gants ne doivent pas être utilisés s'il y a un risque qu'ils serent pris dans les pièces mobiles de la machine. Les fonctions de sécurité s'appliquent uniquement sur la paume du gant. Toujours utiliser la bonne taille et les conditions de recherche patients avant chaque utilisation. N'utilisez jamais une, endommagée ou durci autrement gants. L'utilisation de gants peut causer une irritation de la peau et la cause i allergique chez les personnes ayant la peau très sensible, il vous plait arrêter d'utiliser pas de gants dans ce cas.

Transport et stockage: Les gants doivent être transportés dans son emballage d'origine ou un couvercle en plastique, il est nécessaire qu'ils soient stockés dans des conditions sèches et frais, loin de la lumière solaire directe. Dans des conditions optimales, des gants pendant au moins 5 ans peuvent être enregistrés.

Certificat délivré par l'organisme agréé de nr. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Après la date de 1.4.2019, la déclaration de conformité sera publiée sur le site www.cerva.com.

Fabricant: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

GR CY ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Περιγραφή: Προστατευτικά γάντια πέντε δακτύλων με φόδρα τεχνητής γούνας. Παλάμη στο λεπτό δέρμα χοίρου, Πλάτη – σχιστό δέρμα χοίρου. Μείγεθ 9 - 11 σύμφωνα με EN 420:2003 και EN 388:2003.

Χρήση: Τα γάντια είναι σχεδιασμένα για την προστασία των χεριών από μηχανικούς κινδύνους σε ήπρη περιβάλλοντα, ειδικά σε δομικές εργασίες, μηχανήματα, αποθήκες, γεωργικές εργασίες κλπ...

Χαρακτηριστικά και σημάχων:

ES GUANTES DE SEGURIDAD

Descripción: Los guantes de protección de cinco dedos están hechos de piel de cerdo curtida de calidad, con forro de poliéster. Se fabrican en la talla 9-11 según EN420:2003+A1:2009 y EN 388:2016.

Uso: Los guantes de protección de cinco dedos están hechos de piel de cerdo curtida de calidad, sin forro. La palma está hecha de piel de anverso, el dorso de piel de descarte.

Características y marcas:

--

ČERVA 01020002 HERON WINTER

NO FEMFINGRET VERNEHANSKE

Beskrivelse: Femfingrede beskyttelseshansker laget av skinn av svin av kvalitet, med fôring av polyester. De lages i størrelse 9-11 i samsvar med EN420:2003+A1:2009 og EN 388:2016.

Bruk: Hanskene er beregnet på å gi beskyttelse mot mekaniske farer i tørre miljøer. De er særlig ment å brukes i byggebransjen, maskinindustrien, på lagre, i jordbruket o.l.

Egenskaper og merking:

			
Les Bruks-anvisningen	Identifisering av produsent		

3111x – EN 388:2016 Beskyttelsesnivåer		
Sliitasjebestandighet: 3	01020002 HERON WINTER - artikkel	
Skjærefasthet: 1	størrelse	
Rivestykke: 1	produksjonsdato (år)	
Stikkestyrke: 1	EN 388:2016 -standard og utstedelsesår	
Snibbestendig ISO 13997: x		
Behendighet: 4		

Vedlikehold og bruk av vernehansker: Beskytt hanskene mot varmeståler, ikke utsett dem for organiske løsemidler og damp fra slike, smøremidler, fett, mineralolie og vann. Fjern guro skitt med en børste og la hanskene tørke fritt i romtemperatur etter bruk. Hanskene kan ikke vaskes i maskin og ikke renses.

Advarsel: Hanskene må ikke benyttes dersom det er fare for at de kan bli heftet opp i bevegelige maskindeler. Beskyttelsesegenskapene gjelder kun for hanskenes håndflater. Bruk alltid hansker i riktig størrelse og sjekk hanskenes tilstand før hver gangs bruk. Bruk aldri slitte, stive eller på annen måte skadete hansker. Bruk av hansker kan forårsake noe hudirritasjon og allergiske reaksjoner hos mennesker med svært sensitiv hud. Hvis dette er tilfelle, ikke bruk hanskene videre.

Transport og oppbevaring: Hanser elsker å bli fraktet i sin originalinnpakning eller i et plastdeksel. De må oppbevares tørt og kjølig og skjermet mot direkte sollys. Hyllevæidet er 5 år fra produksjonsdatoen under egne forhold.

EC-typesertifikat er utstedt av et teknisk kontrollorgan Nr. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Samsvarserklæringen er etter den 1.4.2019 lagt ut på nettstedet www.cerva.com.

Produsent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkia

PL REKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

Opis: Rekawice ochronne z skóry wierzbowej z podszewką poliesterową wykładaną. Dłoń wykonana z wyprawionej skóry licowej wierzbowej. Dostępne w rozmiarze 9 i 11 zgodnie z normą EN 420:2003+A1:2009 i EN 388:2016.

Wykorzystanie i przeznaczenie: Rekawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy w budownictwie, przemyśle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

Właściwości i przeznaczenie:

			
piktogram informacje	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne

3111x – Stopnie ochrony EN388:2016		
Stopień ochrony przed przetrzaniem: 3	01020002 HERON WINTER - typ rekawic	
Stopień ochrony przed przecięciem: 1	rozmiar	
Stopień ochrony przed rozdarcim: 1	data produkcji (rok)	
Stopień ochrony przed przekłucim: 1		
Stopień ochrony przedz przecięciu ISO 13997: x		
Zdolność chwytu(zręczność) klasa 4		

EN388:2016 numer normy i rok wydania

Instrukcja konserwacji i używania rekawic ochronnych: Rekawice należy chronić przed zanieczyszczeniem. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par, smarów, tłuszczu, oleju mineralnego i wody. Po pracy należy oczyścić rekawice z zanieczyszczeń za pomocą szczotki i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rekawic nie można prać ani czyszczyć chemicznie.

Uwaga: Rekawice nie mogą być używane, o ile istnieją ryzyko uchwylenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rekawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rekawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetrzanych, stwardniałych lub w jakis inny sposób uszkodzonych rekawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry - w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rekawic.

Transport i magazynowanie: Rekawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rekawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rekawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat. EC certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Deklaracja zgodności jest dostępna na www.cerva.com od dnia 1.4.2019.

Produser: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Ceska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

PT LUVAS DE PROTEÇÃO DE CINCO DEDOS

Descrição: As luvas de proteção com cinco dedos são feitas com couro de qualidade curtido de porcos, com torço de poliéster. São produzidas nos tamanhos 9-11 de acordo com as normas EN420:2003+A1:2009 e EN 388:2016.

Uso: As luvas são feitas para proteger contra riscos mecânicos em ambiente seco. São feitas especialmente para as áreas da construção civil, engenharia industrial, armazens, agricultura e assim por diante.

Propriedades e marcação:

			
pictograma informação	identificação do fabricante	marca de conformidade	pictograma riscos mecânicos

3111x - Grau de proteção EN 388:2016		
Grau de proteção contra a abrasão: 3		
Grau de proteção contra o corte por lâmina: 1		
Grau de proteção contra o rasgamento: 1		
Grau de proteção contra a perfuração: 1		
Nível de proteção contra corte com faca ISO 13997: x		
Destreza 4		

01020002 HERON WINTER - tipo de luva

As luvas possuem marcação impressa de tamanho e da data de fabricação (mês/ano)

Instrução de manutenção e de utilização das luvas de proteção: Proteja as luvas contra o calor radiante. Após utilização limpe a sujeira grossa com um pano e passe por água limpa e deixe as luvas livremente estendidas à temperatura ambiente. As luvas não podem ser lavadas na máquina de lavar nem limpas a seco.

Aviso: As luvas não podem ser utilizadas se existe algum risco que possam ficar entaladas pelas componentes móveis das máquinas. As propriedades de proteção são aplicáveis apenas à parte da palma da luva. Utilize sempre as luvas de tamanho apropriado e antes de cada utilização verifique o estado delas. Nunca utilize as luvas desgastadas ou entaladas de qualquer outra maneira. Em pessoas sensíveis não se pode excluir a irritação da pele - nestes casos pare de utilizar as luvas.

Transporte e armazenagem: As luvas devem ser transportadas na embalagem original ou num saco plástico. As luvas devem ser armazenadas nos lugares secos e frios, fora da luz solar direta. O prazo de armazenamento, nas condições de armazenamento adequadas, é 5 anos da data de fabricação.

O certificado de tipo CE foi emitido pelo organismo notificado n° 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. A declaração de conformidade estará disponível em www.cerva.com depois de 1.4.2019.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa.

RO MANUSII DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE

Descriere: Mânșile protectoare cu cinci degete sunt produse din piele calitativă de porc, perforată cu căptușeală din poliester. Palma este din piele box, partea din spate din piele perforată. Se produc în marimea 9 și 11 în conformitate cu EN 420:2003+A1:2009 și EN 388:2016.

Utilizare: Recomandat în principal în medii uscate - si pentru nivel mediu de solicitare mecanica.

Caracteristici si marcaje:

			
citiți instrucțiunile	identificare Producător	marcaj conform CE	pictograma riscuri mecanice

3111x – Nivel de performanta EN388:2016		
Rezistenta la abraziune: 3	01020002 HERON WINTER - cod produs	
Rezistenta la taiere cu lama: 1	marimea	
Rezistenta la rupere: 1	data fabricatiei (anul)	
Rezistenta la perforare: 1	EN388:2016 - norma din anul	
Rezistenta la taiere ISO 13997: x		
Clasa de Dexteritate 4		

Modul de utilizare si intretinere a manusilor de protectie: Manusile trebuie ferite de radiatii calorice, sa nu fie expuse actiunii solventilor organici si vaporilor acidosi,a lubrifiantilor,ale uleiurilor minerale si a apei. Manusile nu pot fi spalate in masina sau curatate chimic.

Atentie: Manusile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masini in miscare. Asigura protectie doar in zona palmei. Utilizati intodeauna doar marimea corecta si verificati starea manusilor inainte de fiecare utilizare. Nu folositi niciodata manusi uzate, invecinate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibila pot cauza reactii alergice, caz in care va trebui sa se renunte la utilizarea manusilor.

Transport si depozitare: Manusile vor fi transportate in pungile de plastic originale si este important sa fie depozitate in conditii uscate, racorose si ferite de razele soarelui.Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricatiei ,cu respectarea conditiilor aratate.

Institutia ce atesta certificarile: 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Declaratie de conformitate este valabila până la 1.4.2019 și este publicată la www.cerva.com.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cheá

RS ZAŠITNE RUKAVICE

Opis: Zaštitne rukavice sa pet prstiju su proizvedene od kvalitetno obrađene svinjske kože, sa uloškom od poliestera. Veličine 9, 10 i 11 u skladu sa zgodnie z normą EN 420:2003+A1:2009 i EN 388:2016.

Upotreba: Rukavice su dizajnirane za zaštitu ruku od mehaničkih rizika u suvim uslovima, posebno u preciznim inženjerskim poslovima, mašinstvu, radu u skladištima, lakoj industriji, itd.

Osobine i obeležavanje:

				
Pročitati uputstvo za korisnike	Identifikacija proizvođača	Oznaka za EC usaglašenost	Ikona za mehaničke opasnosti	SRPSKI ZNAK usaglašenosti

3111x – Stepeni zaštite EN 388:2016		
Otpornost na abraziju: 3		
Otpornost na prosecanje: 1	01020002 HERON WINTER - artikal	
Otpornost na kidanje: 1	veličina	
Otpornost na probadanje: 1	datum proizvodnje (meseč/godina)	
Otpornost na prosecanje ISO 13997: x		
Pokretljivost 4		

Održavanje i upotreba bezbednosnih rukavica: Zaštitite rukavice protiv zračeće toplote, nemojte ih izlagati organskim rastvaralima i njihovim isparenjima, mazivima, masnoćama, mineralnim uljima i vodi. Uklonite strdrtvu prijavštinu šetkom i pustite da se rukavice osuše na sobnoj temperaturi posle korišćenja. Rukavice ne možete da perete u mašini ili da ih čistite hemijski.

Upozorenje: Rukavice ne bi trebalo da se koriste ukoliko postoji rizik od njihovog zapinjanja za pokretne delove mašina. Zaštitne osobine odnose se samo na dlan rukavice. Uvek koristite tačnu veličinu a pre svake upotrebe proverite u svakom stanju su rukavice. Nemojte nikada koristiti iznošene, ogrobuje ili na drugi način oštećene rukavice. Kod osetljivih pojedinaka može doći od iritacije kože ili alergijskih reakcija, u tom slučaju prestanite sa korišćenjem rukavica.

Transport i skladištenje: Rukavice treba da se prevoze u originalnom pakovanju ili plastičnoj kesii. Rukavice treba da se čuvaju na hladnom, suvom mestu udaljene od direktnog sunčevog svetlosti. Rok trajanja je 5 godina od datuma proizvodnje, u adekvatnim uslovima korišćenja.

EC sertifikikat tipa izdalo je ovlašćeno telo br. 2369 VIPO a.s, Gen. Svobodu1069/4, Partizánske, Slovakia. Izjava o podudarnosti biće objavljena nakon 1.4.2019 na stranicama: www.cerva.com.

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перчатки ГЕРОН ВИНТЕР (материал свиная кожа, полиэстер) для защиты от механических воздействий и общих производственных загрязнений.

Перчатки ГЕРОН ВИНТЕР предназначены для защиты рук работающих от механических воздействий (истирания, проколов, порезов) и от общих производственных загрязнений.

Перчатки ГЕРОН ВИНТЕР не предназначены для защиты рук пожарных, сварщиков.

Перчатки ГЕРОН ВИНТЕР соответствуют требованиям ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты». Перчатки выпускаются в соответствии с EN 388:2003, EN 420+A1:2009.

 защита от механических воздействий

Вид продукции согласно Приложению №1 ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты»: средства индивидуальной защиты от механических воздействий (средства индивидуальной защиты рук от механических воздействий).

При эксплуатации перчаток ГЕРОН ВИНТЕР может потребоваться использование других компонентов для обеспечения комплексной защиты, в том числе специальной одежды, специальной обуви, СИЗ головы и лица.

При выборе перчаток всегда оценивайте все возможные риски и условия эксплуатации. Используйте перчатки только по назначению: для защиты рук работающих от механических воздействий (истирания, проколов, порезов) и от общих производственных загрязнений. Применяйте перчатки соответствующего размера, это позволит проводить работы в комфортных для рук условиях.

Перед использованием перчаток ГЕРОН ВИНТЕР внимательно осмотрите их на предмет дефектов и повреждений. Не используйте поврежденные грязные или изношенные перчатки. Перчатки не должны подвергаться воздействию агрессивных химических сред. Перчатки ГЕРОН ВИНТЕР не предназначены для работы с органическими растворителями, жирами, минеральными маслами.

Перчатки ГЕРОН ВИНТЕР рекомендуется использовать в случаях, когда нет риска соприкосновения с движущимися частями оборудования.

Перчатки ГЕРОН ВИНТЕР нельзя стирать и подвергать химической чистке в соответствии с символами по уходу. Необходимо избегать контакта перчаток с органическими растворителями и их парами, мазями, жирами, минеральными маслами. Сильные загрязнения необходимо удалить при помощи щетки и оставить перчатки в горизонтальном положении при комнатной температуре.

EN 420

EN 388

CE

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

stírka zaprešena

ne otbeljivat

ne primenjat barabanŭnu sušku

glajenje zaprešeno

sušna čistita zaprešena

ОГРАНИЧЕНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ И ТРЕБОВАНИЯ К КВАЛИФИКАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Требования к состоянию здоровья пользователя определяются характером выполняемых работ. Возрастные ограничения определяются характером выполняемых работ.

Работник должен быть ознакомлен с настоящей инструкцией и иметь квалификацию, соответствующую характеру выполняемых работ, пройти все необходимые инструкции, в том числе по технике безопасности.

Размер перчаток ГЕРОН ВИНТЕР указан на свином ярлыке и на самой перчатке.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перчатки ГЕРОН ВИНТЕР в упаковке для транспортирования следует перевозить в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами, действующими на транспорте данного вида.

Во время транспортирования и погрузочно-разгрузочных работ упаковка с перчатками не должна подвергаться резким ударам и воздействию атмосферных осадков.

Перчатки до выдачи пользователю должны храниться в сухой упаковке при температуре +5°→+40°С и относительной влажности 40-75%, в малосвещенном ярком складском помещении без воздействия прямых солнечных лучей. Расстояние от пола и от внутренних стен до перчаток должно быть не менее 0,2 метра, от отопительных приборов не менее 1 метра.

ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гарантийный срок хранения перчаток ГЕРОН ВИНТЕР при соблюдении требований к условиям транспортирования и хранения – 5 лет.

Гарантийный срок эксплуатации соответствует сроку, установленному типовыми нормами бесплатной выдачи спецодежды. Гарантия распространяется на перчатки при условии соблюдения настоящих указаний, т.е. при соблюдении условий транспортирования, хранения и ухода за перчатками.

Порча перчаток из-за неправильного выбора размера, неправильной транспортировки и хранения, а также использования перчаток не по прямому назначению не может рассматриваться в качестве гарантийного случая.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация перчаток вместе с бытовыми отходами не наносит вред состоянию окружающей среды. В случае загрязнения перчаток опасными веществами перед утилизацией может потребоваться чистка, дезинфекция, дегазация, дезактивация.

Дата изготовления указана на свином ярлыке.

Производитель: CERVA GROUP a.s.

Адрес: Прологис Парк Прага-Аэропорт, Прумысловa 483, 252 61 Енеч, Чешская Республика, www.cerva.com.

Страна-изготовитель: Китай

SE SKYDDSHANDSKAR

Beskrivning: Fem fingerhandskar är tillverkade av narvat svinläder, med foder av polyester. Tillverkas i storleka 9-11 i överensstämmelse med EN420:2003+A1:2009 och EN 388:2016.

Användning: Handskarna är utformade för att skydda mot mekaniska risker i en torr miljö. De är särskilt avsedda för byggnadsindustrin, lagerarbete, jordbruk o.dyl.

Egenskaper och märkning:

			
läs bruks-anvisningen	identifikation av producent	EU överensstämmelse-märkning	ikon mekanisk risk

3111x – EN 388:2016 Skyddsnivåer		
Nöttningsmotstånd: 3	01020002 HERON WINTER - artikkel	
Skärbeständighet: 1	storlek	
Rivhållfasthet: 1	produktionsår	
Punkteringsmotstånd: 1	EN 388:2016 -standard och år för utfärdande	
Skärbeständighet ISO 13997: x		
Smidighet: 4		

Underhåll och användning av skyddshandskar: Skydda handskarna mot strålningvärme, utsätt inte handskarna för organiska lösningsmedel, ångor från organiska lösningsmedel, smörjmedel, fett, mineraliska oljor eller vatten. Efter användning bör kraftig nedsmutsning avlägsnas med en borste. Handskarna kan inte maskintvättas eller kemtvättas.

Varning: Handskarna bör inte användas där det finns risk för att de fastnar i rörliga maskindelar. De skyddande engenskaperna avser endast handskens handflata. Använd alltid korrekt storlek på handsken, kontrollera alltid handskarnas skick innan de används. Använd aldrig mycket slitna, hårda eller på annat sätt skadade handskar. För användare som är särskilt känsliga kan hudirritationer förekomma – om detta sker ska handsken inte användas.

Transport och lagring: Handskarna bör transporteras i originalemballage eller i plastpåse. Förvaras torrt, svalt och mörkt. Undvik direkt solljus. Handskarnas beräknade hållbarhet är ca 5 år från produktionsdatum vid förvaring enligt förhållandena ovan.

EU-certifikat har utfärdats av anmält organ No. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.cerva.com från 1.4.2019.

Produsent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

SI ZAŠČITNE ROKAVICE

Opis: Pet prstne zaščitne rokavice so izdelane iz kakovostne svinjske mehcane kože, z vložkom iz poliestra. Izdelujejo se v velikostih 9-11 v skladu z EN420:2003+A1:2009 in EN 388:2016.

Uporaba: Rokavice so namenjene za zaščito proti mehanskim nevarnostim v suhem okolju. Namenjene so predvsem za uporabo v gradbeništvu, strojni industriji, skladišču, poljedelstvu itd.

Oznake:

			
preberi navodilo o uporabi	Proizvajalec Identifikacija	ikona EC skladnosti	mehanska tveganja

3111x – stopnje zaščite EN 388:2016		
Odpornost na obrabo: 3		
Odpornost na prerez: 1	01020002 HERON WINTER - artikkel	
Odpornost na trganje: 1	velikost	
Odpornost na prebod: 1	datum proizvodnje (meseč/leto)	
Odpornost na prerez ISO 13997: x		
Gljivkosti: 4		

Važevanje in uporaba zaščitnih rokavice: Zaščitne rokavice pred radiantno toploto, ne izpostavljajte jih organskim topilom in njihovim hlapom,